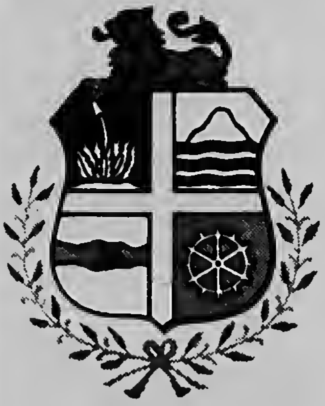


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 25 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DESPUES DI INUNDACIONNAN:

MEXICO AZOTA PA SERIE DI TEMBLOR

Pa: Terrance W. McGarry

MEXICO - UPI - Un serie di cincu temblor di terra a azota Mexico ayera den e parti Sur. Apenas e zona ei tabata recuperando di e efectonan di tres siman di inundacion y segun fuentenan informá, tabatin seis morto durante e temblornan aki.

Den e region meridional di Mexico, 20 persona a perde nan bida , 60 mil persona a ser evacua for di nan hogar, y danjonan causa a subi na un balor di ocho millon dollar a consecuencia di inundacionnan reciente.

Observatorio Sismologico mexicano a bisa cu e centro di e temblornan tabata ne costa di Pacifico, 500 milla na sudeste di e capital.

E temblornan a afecta poblacionnan for di costa Pacifico te na costa di Golfo di Mexico.

E promer temblor a sacudi ciudad di Mexico 1.47 p.m. (ora central), interrumpiendo servicionan di electricidad y telefoonnan na gran parti di e capital.

Hendenan a sali for di e edificionan di oficina cu tabata tambalea, y turistanan a bandona e hotel yen di miedu. E periodo mas intenso di e temblor a dura casi un minuut y a baha durante e siguiente minuut, segun e sismologonan a nota.

E di dos temblor a cuminsa 5.13 p.m. ora central, y e otronan a ser registra 5.15 6.57 y 7.03 p.m. Autoridadnan ta bisa cu e temblornan aki a alcansa entre 5 y 5.5 di escala Richter.

Varios edificio grandi di Mexico a tambalea y hasta na algun lugar terra a habri for di otro. Un grieta (caminda terra a habri di un meter di hanchu tabatin entre edificio di Secretaria di marina di guerra y un edificio di oficinanan, y un espacio di 22 centimeter a habri entre e hotelnan Bamer y Alameda, ambos tabata yen di turistanan norteamericano.

Varios turista a pidi nan cuenta di hotel inmediatamente y bai aeropuerto pa bai cualque otro lugar.

Den e capital un mucha chikitu a ser mata pa un waya di corriente y dos otro cu tabata cruza caya yen di miedu a ser atropella pa un trein. Dos mucha muher a muri ora cu nan a trapa riba un waya electrico cu a cai riba caminda. Y na Oaxaca, un persona a muri ora cu el a ser alcansa pa un pida piedra.

E terremoto, ne parti centro-oriental di e area, y ne poblacionnan di Oeste, for di ciudad di Mexico te ne Pacifico.

Acapulco, Meka di turismo, no a ser afecta ni un tiki aunque e ta situa solamente 357 kilometer for di e lugar di e epicentro di temblor.

OBRERONAN PORTUARIO A BOICOTEA DOS BAPOR INGLES

MARACAIBO -- UPI -- Obreronan portuario a boicotea awe bapornan di carga ingles," Thessaly", di empresa naviera ALCOA, y "Discovery", negando pa descarga e mercaderianan.

E estibadornan a ordena un paro di 30 minuut na tur e haafnan di litoral y nan a desfila ne haaf di Maracaibo cargando cartonnan di protesta contra esnan cu ta comercia cu Castro.

Cu e actitud di awe, e portuarionan venezolano, a completa 17 boicot, for di dia cu nan a adopta decision di no descarga barcunan prosedente di paisnan cu ta comercia cu Cuba.

TRANSPORTE MILITAR DI MERCA A CAI NA HONG KONG

HONG KONG---UPI--Un transporte militar di Merca a cai awe den bahia di Hong Kong, explotando, secondenan despues di a subi. Cincuenta y ocho di e 71 infantenan di marina cu tabata a bordo a muri den e accidente. Mayoria di e victimanan a muri a consecuencia di kimamentu den e aparato, un Hercules C-130. Otronan a muri mientras cu nan tabata trata di landa bai cantu, a traves di e vlamnan cu tabatin riba awa.

Dieztres persona a ser rescata pa personanan cu a arriesga nan propio bida den e empeño. E avion tabata hiba infantenan di marina di regreso pa Viet - nam del Sur, despues cu nan a disfruta di un descanso na Hong Kong.



HASIENDO UN INVESTIGACION DI COSNAN CONFISCA -- Joseph Aube un oficial den departamentu di polis na Los Angeles ta observa un di e scopetnan cu a ser confisca di rebeldenan durante ultimo siman na Los Angeles. Mas di arma y otro articulonan cu a ser confisca ta deposita riba mesa y kashinan di e kambernan.

Chile ta sufriendo catastrofe mas grave for di 40 anja pasa

MADRID--UPI--Den algun declaracion cu e corant vespertino "Informaciones" ta publica, e embahador di Chile na Madrid Julian, Echevarry Elorza, ta afirma cu "Chile ta sufriendo e catastrofe mas grave for di cuarenta anja pasa.

Den e entrevista periodistica e diplomatico chileno a hasi un resumen detalla di e danjonan cu a ser causa pa temporalnan cu a azota un zona extenso di e pais.

Refiriendo na ayudanan cu Chile ta hanjando for di estranhero, el ta destaca e oferta cu a ser hasi personalmente pa presidente Lyndon B. Johnson di Merca, y envio particularmente di diez mil dollar, pa presidente Charles de Gaulle y e embahador a añadi:

Claru cu mi no kier anticipa un lista di necesidadnan, pasobra ta posibel cu Chile no kier placa actualmente, pero cuminda y panja, por ehempel.

Pero a ripiti cu e no por afirma nada te ora cu el hanja un cabel di gobierno.

E spanjonan sa di e catastrofe y ta lamentanan profundamente. "E sindicatonan taurino ta dispuesto pa organiza festivalnan den henter e pais na beneficio di e damnificadonan chileno".

QUINTUPLE PRIETO A CUMPLI DOS ANJA

CARACAS-UPI-Ayera e quintuplenan di Maracaibo a cumpli dos anja, nan ta goza di bon salud, segun nan mama, señora Ines de Prieto a bisa. Nan a nace na 1963, algun siman promer cu e quintuplenan Fisher a nace na Aberdeen, na Dakota del Sur.

Mario cu a nace promer, ta "hefe di e pandilla Prieto Cuervo", e feliz tata y mama a bisa ora cu nan a ser entrevista ayera na Maracaibo. E otronan ta Fernando, Otto, Robinson y Juan Jose, cual nan ta yama "Pancho".

CRISIS POLITICA DOMINICANA A CUMPLI CUATER LUNA AWE

SANTO DOMINGO--UPI-- Crisis di politica di Republica Dominicana a cumpli awe cuater luna, cu speranza di cu nan no ta muchu leeuw pa un arreglo definitivo di e situacion pa acuerdo entre forsanan rebelde "constitucionalista" y gobierno di "Reconstruccion nacional."

Hefe di regimen rebelde, coronel Francisco Caamaño Deño, a anuncia ayera nochi cu e ta dispuesto pa firma un version modifica di e documentonan cu a ser prepara pa Comision mediador di Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pa instala un gobierno provisional den e pais. Sin embargo nan ta señala cu ta exsisti un reserva al respecto. E reserva ta pidi retiro di forsa interamericana di paz for di territorio dominicano. E rebeldenan kier pa gobierno provisional tuma e decision ei. Pero Caamaño a indica cu e punto aki lo no representa un obstaculo pa duna paso na gobierno provisional y a añadi cu e ta spera cu esaki lo ser instala den e "proximo dianan".

Pa su parti, general Antonio Imbert Barrera, cu ta presidi Junta civico-militar di gobierno a declara cu e lo studia proposicion OEA, y cu lo e adopta un decision den tres dia of tres luna, segun e caso ta.

Crisis dominicana a caracteriza pa un serie prolonga di negociacionnan y conversacionnan, destina pa busca un solucion di desunion entre dos tendencia cita. Di e periodo di cuater luna, dos siman mas o menos tabata di lucha arma.

Gobierno di Imbert cu a aproba un version anterior di e comision di OEA a hanja ayera un proporcion nobo cu ta recoge modificacionnan realiza na insitencia di rebeldenan.

E comision di tres miembro di OEA ta trata di hiba e nacion mediante instauracion di un gobierno provisional.

Algun observadornan ta estima cu Junta di Imbert no ta na posicion pa dilata e negociacionnan, cu manera el a bisa ayera e por ser realiza riba base di e version modifica. Esaki lo ta asina pasobra OEA ya no ta suministrando fondonan cu gobierno tin mester pa paga empleadonan publico.

E plan nobo di OEA yama "acta di reconciliacion", lo permiti amnistia general pa tur participantenan den lucha, establecimiento di gobierno provisional presida pa ministro di RR.EE Hector Garcia-Godoy, entrega di armanan cu civilnan tin den na poder y reincorporacion di soldanan rebelde na nan unidadnan militar respectivo.



DERROTA DI E VIETCONG - Tsjoe Lai -- Un Vietcong presunto ta yora pa su bida, mientras un solda mericano a hinka su scopet cu bayonet den tera. Un escena di e hopi peleanan cu tin den teritorio di Van Toeong, caminda mas di 500 luchador di Vietcong a perde nan bida.

Gemini-5 conduci na menos di 25 kilometer for di satelite "Fantasma"

Pa: Rossiter Jr.

CENTRO ESPACIAL DI HOUSTON -- UPI -- E astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad a conduci nan cosmonave "Gemini-5" na menos di 25 kilometer di distancia for di un satelite "Fantasma", completando asina un maniobra cu mester tin influencia decisivo den e vuelonan tripula pa luna.

E pilotonan espacial a cumpli e operacion historico 3.47 p.m. (1947 GMT) despues di a hanja autorizacion pa keda 24 ora mas den espacio, cu e posibilidad excelente di supera tur marcanan mundial, permaneciendo ocho dia den orbita rond mundu.

E director di e vuelo, Christopher C. Kraft, a bisa den un conferencia di prensa cu e maniobra complica, cu ta requeri gran precision den tur e operacionnan y na momento cu esaki ta aborda, a desarrolla den forma magnifico.

E maniobra ta un ensayo pa nan realiza esaki durante vuelo di "Gemini-6", na fin di oktober proximo.

Kraft a afirma cu "loque nos a realiza ta duna nos confianza cu nos por coloca e cosmonave "Gemini-6" precies na unda nos kier. El a agrega cu e obhetivo tabata di acerca e cohete simula na mas o menos 25 kilometer, y cual ruta teorica a ser calcula for di terra y comunica ne astronautanan, cu a señala seguidamente, "Esei ta exactamente loque nos a hasi.

Bosonan por bisa cu nos a coloca na mas o menos 25 kilometer for di e obhetivo propone".

Despues di a completa e maniobra, e astronautanan a laga di usa mayor parti di nan equiponan electrico y nan a prepara nan pa drumi y alimenta nan.

Aunque ambos tin autorizacion oficial, pa continua nan vuelo te na e di 46 circulizacion, cu lo cuminsa awe, cosnan a bordo di Gemini-5 ta mehora cada momento. E dos pilotonan ta descansa, feliz y den condicionnan fisica excelente, y perpectiva pa cumpli 121 revolucion ta birando cierto.

LA CORUNA, Espanja,--UPI-- E tenista argentino Eduardo Soriano y e spanjonan Juan Gisbert Jose Luis Arilla y Juan Manuel Couder lo actua dia 6 di september den un serie di partidonan organisa pa e club di golf di La Coruna, cu recientemente a inaugura su canchanan di Tennis. Nan tabatin e proposito di invita Manuel Santana, quende cu e tres hungadornan meciona a forma e equipo cu recientemente a elimina sud-Africa y Estados Unidos participando den un serie di campeonatonan di caracter internacional.

Lucha entre guerrillanan y ehercito peruano ta sigui

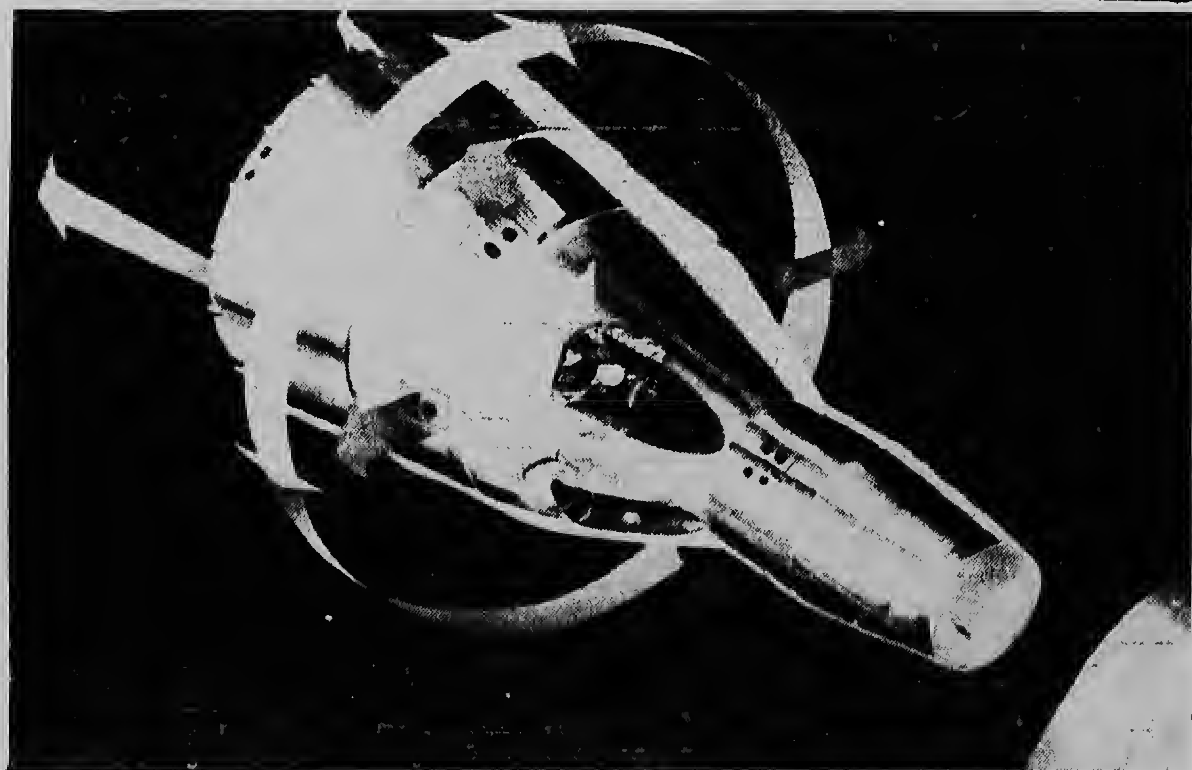
LIMA -- UPI -- Yegada di un cantidad no determina di soldanan y polisnan herida ne aeropuerto di Jauja, 360 kilometer na esta di Lima, aparentemente procedente di e zona selvatica na cordillera di Los Andes, ta duna presion di cu lo tin chocquenan nobo entre forsanan di gobierno y guerrillanan comunista cu ta permanece den e zona ei.

Autoridadnan militar no a informa riba e accion y a nenga periodistanan pa bai aeropuerto Jauja, na unda tabatin hopi movimiento di dokter y ambulance.

Mientras tanto, e ministro di guerra, general Julio Humberto Luna Ferreccio, a reuni durante mas di tres ora cu miembronan di e comision di guerra di Camara di diputadonan pa delibera riba operacionnan di represion cu ta ser hiba a cabo den por lo menos dos frente montanoso y selvatico di centro di Paipara, pa caba cu e insureccion aki, cu a cuminsa na fin di juni ultimo.

E principal organizacionnan representativa di e forsanan bibu di e nacion a cuminsa un campaña pa adquisicion di e bononan denomina "defensa di soberania nacional" cu lo pidi gobierno 200 millon soles (7.500.000 dollar) pa atende gastunan pa aumenta operacionnan arma pa caba cu actividadnan subversiva di gruponan comunista.

Detencionnan di elementonan comunista, especialmente dirigentenan estudiantil y campesino, tabatin den zona di Cuzco, na sur di Peru. For di cuater di juli e pais ta bao di sitio, di manera cu polisnan por detene cualque persona sin orden judicial.



HOUSTON,--Astronautanan Gordon Cooper y Charles Conrad ta practicando pruebanan cu ... hasi den proximo vuelonan espacial. E tripulantenan di Gemini a usa un rocket chikitu pa cambia nan orbita. E diagram aki ta mustra e diferente direccionnan cu e capsula por bai. Radiophoto UPI.

Segun Keldish, Gemini-5 ta cumpliendo tareanan secreto

Pa: Richard C. Longworth.
MOSCU--UPI--E ejecutivo mas prominente di Rusia riba terreno cientifico a declara ayera cu e vuelo di e nave espacial Gemini-5 ta "di gran interes" pero a nenga su opinion di cu tin propositonan militar den dje.
"No tur cos loque a ser proyecta a ser duna na conoce," Mstislav Keidysh, presidente di e Academia di e ciencianan a declara hasiendo referencia ne acusacionnan sovietico reciente di cu Gemini-5 ta cumpliendo " seis tarea secreto pa departamento di defensa".
Den un conferencia di prensa cu periodistanan sovietico y estranhero, Keidysh sin embargo a rechaza e declaracion cu a ser hasi pa e agencia oficial di noticianan Tass, di cu Gemini-5 a ser lanza "precipitacion y riesgu defini" , pa vence Rusia riba terreno espacial.
Interroga especialmente riba e aspecto aki , e cientifico a declara:
"Mi no a conversa cu ningun hende relaciona cu Gemini-5. Por lo tanto ta dificil di explica algun juicio".
E conferencia di prensa a tuma lugar den e sala di marmel di e edificio di Academia di ciencianan di Moscu, y nan a exhibi e ultimo fotonan cu a ser saca pa e nave sovietico Zond-3, juni ultimo.
Durante e conferencia aki, Keldysh a revela cu e sovieticonan a inicia nan preparativonan pa un "descenso suave riba luna. E no a indica fecha exacto pa e cometido ei, pero a expresa cu ya ta existi informacion valioso y cu e estudionan ta continua.
Interroga riba un intento posibel pa laga un equipo di instrumento actua suavemente riba luna. Keldysh a replica:
"Ya nos a saca e problema y nos ta continua traha den futuro. El a bisa cu ya nan a emiti declaracionnan oficial di cu Luna-5, lanza dia 9 di mei, "tabata destina pa estudio e prueba di elementonan pa nan intenta descenso suave riba Luna". Luna -5 a dal cu gran velocidad contra superficie di e satelite, pero un otro cohete similar, Luna-6 a herra e blanco pamas o menos 160.000 kilometer, tratando di cumpli e mision cu a fracasa anteriormente.

Di e prueba ei nos a hanja informacion valioso---Keldysh a bisa---nos lo sigui traha cu ne. Ta masha importante di efectua un descenso suave cu intrumentonan riba luna".
Na un pregunta di United Press International. Keldysh a responde cu Zond-3 a caba su labor fotografica bon y cu lo pasa restu di su bida transmitiendo y retransmitiendo potretnan di luna pa estacionnan terrestre".
"Pero den experimentonan futuro-el a agrega--nan lo intenta di saca potretnan di e planetanan Debi ne posicionnan relativo cu nan tin actualmente (e planetanan no ta posibel di saca potretnan di Marte te aki un anja"
Ayera Zond-3 tabata na un distancia di 11.480 millon kilometer for di terra, den ruta pa un orbita solitario rond di solo.
Keldysh a informa cu Zond-3 ya a saca 25 potret di cual nan a publica solamente dos. E no a revela kiko a pasa cu e otro 23 nan.

Keldysh a revela cu banda scur di luna ta contene un territorio di 19 millon kilometer cuadra, y cu e camaranan sovietico (a bordo di Zond-3 y Luna-3 lanza na 1959 ya a saca 17.50 millon kilometer cuadra.



CATHERINE DENEUVE A CASA -- LONDRES --E actrice frances di cine Catherine Deneuve a contrae matrimonio cu e fotografo di modelo londonense David Bailey. E bruid tabata bisti di un trahe pretu y a drecha su cabel den e forma cu paardestaart. E bruidegom tabatin un sweater cu carson berde.

POLISNAN A BRINGA CU PARTIDARIONAN DI MUSTAFA

EL CAIRO-- UPI-- Polisnan a choca awe cu mas o menos - 10.000 partidario di ex promer ministro Mustafa Nahas cu a apodera di e caha di morto cu ta contene restunan di e ex promer ministro , y kier a cargue riba lomba y a concede algun exequia di heroe.
E correligionarionan di e hefe di e antiguo partido "WAFD", esun mas poderoso promer cu e revolucion di 1952 cu a hiba presidente Gamal Abdel Nasser na poder, a apodera di e caha di morto, despues cu algun entierro a caba den centro di El Cairo, ora cu e tabata bai ser deposita den un auto pa hibe Sana Samanoud, su ciudad natal.
E manifestantenan , cu e caha di morto riba nan lomba, a cruza El Cairo mientras nan cantidad tabata aumenta na mas o menos 10.000 . Nan tabata tende gritunan di "Mustafa pa Pariso" y "Nahas dirigente di e nacion-Babisti y muri manera un heroe. Ba Bisti y muri manera un gran homber.
E caha di morto a ser hiba ne moske di Alhussein, banda di e universidad di Alazhar, na unda nan tabata celebra otro entierronan.
Ora cu nan a bandona e moske e dirigentenan di e manifestacion a grita "Laga nos hibe tumba di Saad Zaghoul--predecesor di Nahas como hefe di "WAFD". Contingentenan fuerte di polisnan a interveni cu nan bambunan y despues di golpea varios manifestante, nan a recupera e caha di morto y a mande den un auto pa Samanoud.
Nahas, ocho biaha hefe di gobierno y hefe di "WAFD" promer cu revolucion di 1952 a muri ayera na edad di 86 anja.

HOBENNAN VIETNAMES A PROTESTA CONTRA GOBIERNO DI VIETNAM DEL SUR

HUE, VIETNAM DEL SUR -- UPI -- Mas o menos 2.000 hoben vietnames a congresga ayera nochi den centro di e ciudad aki pa protesta, pa di cuater anochi sigui, contra gobierno di Vietnam del Sur.
E estudiantenan a dirigi palabra na e multitud pa medio di speakernan cu a ser coloca dilanti di un school secundaria, na pia di brug Principal.
E manifestantenan hoben ta exigi pa nan forma un gobierno eligi pa pueblo, na lugar di e actual regimen militar. Nan a declara cu trupanan norteamericana tabata bonbini den e pais aki, pero nan a critica descuido cu cual nan a descrimina entre civilnan inocente y guerrilleronan di Viet Cong.
E multitud a para transito di vehiculonan riba brug di Hue, cu ta dividi e ciudad aki den dos parti, situa 650 kilometer na norte di Saigon, Polisnan cu tabata den cercania di e manifestacion no tabatin necesidad di actua, pasobra no tabatin desordennan ni violencia.
Un grupo di dirigentenan estudiantil a declara na United Press International cu su posicion ne actual regimen ta debi cu e ta considera nan "militarista y tiranico".
Sin embargo, e protestanan tabatn dirigi contra mayor general Nguyen Van Thieu, cu ta encabeza Junta militar cu ta encarga di ejecuta disposicionnan di e promer ministro, vice mariscal di Nguyen Cao Ky, y no contra dje.

SIETE BEISBOLISTA PROFESIONAL CONTRATA PA MAGALLANES

CARACAS,-UPI-Siete hungador profesional di beisbol di Estados Unidos a ser contrata pa e equipo Magallanes di Caracas pa e serie di ganadornan di Venezuela 1965-1966.
Cuater di e hungadornan aki ta di grandes Ligas, dos di club di triple A y e otro di un club doble A.E cuaternan di Grandes Ligas tur di Liga Americana ta:
E fielder Valdespino di Mellizos di Minnesota, e fielder Ken Berry di Medias Blancas di Chicago e pitcher derecho Jim Lonborg y e infielder Mike Andrews ambos di Medias Rojos di Boston. Un portavos di Magallanes a bisa cu nan ta hasiendo gestionnan pa contrata Ron Hunt di Mets di New York, e pitcher zurdo Jim Merrit di Minnesota y Tommy Helms di Rojos di Cincinnatti.



STOCKHOLM - Dixie Blandy di 62 anja di Toronto Canada a drecha e record mundial sinta riba un palu na haltu, el a hasi esaki 124 dia. E trabao a ser realisa den e parque di diberticion di e capital sueco. Riba e palu e tabata worde protege pa algun plastic. E homber a ser baha di e altura cu ayudo di un kraan, pa motibu cu su pianan tabata stijf. El a ser tuma den hospital pa observacion. Dokternan a conseha Brandy di no tuma parti na e evento pero el a hasi tal cos, utilisando un botter di whisky casi tur dia.

Nomber oficial pa oficina di turismo

WILLEMSTAD - For di dia 16 di agosto ultimo, e nomber oficial di oficina di turismo di Corsow a ser cambiá den "Curacao Government Tourist Bureau".

E cambio aki lo bini riba un bordchie qu lo ser pegá riba e oficina mientras qu correspondencia, etc., tambe lo indica e cambio oficial aki den futuro. Di acuerdo cu nos informante, e cambio aki a ser hasi en vista di qu hopi biaha estranheronan ta weta e oficina di turismo di gobierno como un oficina di viahe, caminda nan por hasi reservacion di viahe of pa kamber di hotel.

Aparentemente e nomber oficina di turismo no tabata indica suficientemente kiko ta tarea di e organisacion y consecuencia di esaki tabata qu hopi biaha e staff di e oficina di turismo tabata hañele ta atende asuntonan qu no ta cai directamente bao di un departamento di turismo.

Asina a yega di sosode qu compañianan di viahe a yega di puntra cuantu comision nan ta pidi pa hasi reservacion, etc.

Na Hulandes e nomber ta keda mescos qu e tabata antes.

PROME ORCAN DI TEMPORADA

WASHINGTON--UPI--E tormenta tropical "ANNA" prome di temporada, ta azota oceano atlantico awe 920 milla na noordoost di Bermuda , cu bientu di 90 kilometer pa ora.
Awe mainta pa seis or, e perturbacion a ser lozalisa entre 39.00 grado latitud noord y 50.6 longitud west.
E oficina meteorologica central di Washington a bisa , cu Anna lo sigui su rumbo pa noordoost cu un velocidad di mas o menos 16.5 kilometer pa ora.
Nan ta pronostica cu e orcan lo continua den e mesun direccion y cu lo e aumenta su forza di trasladacion te casi 32 kilometer pa ora den e proximo 18 ora.
E oficina meteorologica a bisa cu Anna tin viento di 90 kilometer pa ora y den center y tin rachas cu ta extende 160 kilometer den un semicirculo.

LADRON TABATA HORTA DEN MISA

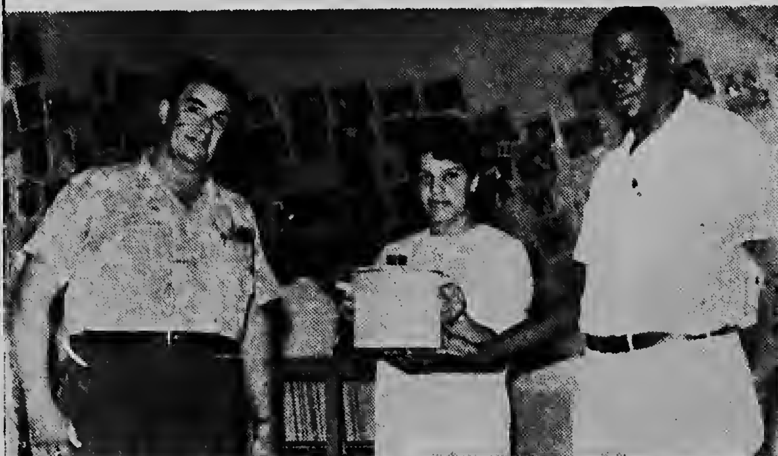
WILLEMSTAD - Ayera mainta recherche a detene tres hobencito quendenan tabata horta e placa den e offerbloknan di Misa di Santa Famia.

E detencion a sigui despues qu pastoor di e misa a haña e muchanan ta slenter bai bini den misa di un manera sospechoso.
E tres muchanan ta R.F. di 13 aña di edad, su ruman di 11 aña y un otro compañero, O.M.

Nan a admiti qu diferente biaha nan a yega di "alivia" e cahanan di placa di nan contenido y despues di e interrogacion y procesverbaal, nan por a bai cas.

RECTIFICACION

CONCURSO SAN NICOLAS PAGINA



Potret No. 6. e tekst correcto mester ta "Francisca Thijssen a ricibi e weya duradero pa cushina di Marconiphone. Na drechi A. Philips y na robes Fred Vieira di e firma aki.



Potret No. 4. e tekst correcto mester ta "Sra. Loefstok ta ricibi un precioso lampi di mesa for di senjor **Jose Trappenberg di ACME STORE.**



Potret No. 1. e tekst correcto mester ta "Un dozijn di glas a bai pa Catharina Maduro di Cas **Ariba. E pre**mio obsequia pa Victoria Bottling Co., y entregá pa Lilian Larmonie.



Potret No. 13 e tekst correcto mester ta: "E hobencita Alberta Tromp a ricibi un vale di fl. 15.-- for di man di Mike Groder y ta worde felicita pa Victor - Eights di Panama Store.

AVIONNAN MERICANO A ATACA BRUG FERROVARIO VIETCONG

Pa: Ray F. HERNDON.
SAIGON -- UPI -- Avionnan di forsa aerea di Merca a bombardea ayera un brug ferroviario na solamente 40 kilometer di e frontera di China Comunista, den e ataque aereo mas ferros di guerra contra Vietnam del Norte.
E aparatonan atacante a lanza casi 225.000 kilo di explosivo riba obhetivonan enemigu.
E ataque aki, cu a causa hopi danjo ne brug di Lang Bum, riba e via ferrea di Rio Rojo, ta constitui e penetracion mas profundo cu a ser hasi te ainda den cercania di e frontera di China Comunista.
Un portavoz di forsa aerea a bisa cu e avionnan a realiza un record di 87 salida riba territorio di Norte -- e cifra anterior mas haltu tabata 80, na juni -- y a destrui shete cuartel, tres centro di concentracion di trupanan, dos deposito di abastecimiento, tres instalacion maritima y dos brug, causando ademas danjonan na otro brugnan y tambe nan a laga un barcu zink.
E ataquenan poderoso di ayera a sigui un siman di combatenan riba terra, por cierto desastroso pa Viet Cong, cu a ser derrota pa infantenan di marina di Merca.
Den un batalla den cercania di Chu Lai, mescos cu durante un accion cu a ser libra durante ultimo fin di siman ora cu paracaidistanan norteamericano a avanza pa kibra circulo di e enemigu ne ciudad Kontum, den e region montanosa central di e pais.
Den otro accion di ayera banda di Saigon, un flotilla di 34 helikopter di ehercito di Merca a - transporta tres batallon sudvietnames pa otro lugarnan di batalla, mas o menos 64 kilometer na sur di e capital aki.
Otro aparatonan di Forsa Aerea a ataca ayera, pa tercer dia consecutivo, un planta hidroelectrico norvietnames. E bombardeo a desbarata generator di e instalacion, riba cual e aparatonan a lanza 46 ton di bom di mas o menos 375 kilo di peso y algun mayor -- masha poco biaha nan ta usa nan -- di 1.360 kilo.

E grupo di helikopternan a ser ricibi cu fuego di enemigu den zonanan di descenso, pero artilleronan a contra ataca y a mata mas o menos 38 comunista, segun a ser informa.

Den otro encuentronan terrestre nan a mata dos enemigu, captura dos, y shete a ser detene bao di sospecha di colaboracion cu comunistanan;
Nan no a informa si tabatin baja entre forsanan sudvietnames of norteamericano.

COOPER POR KIBRA RECORD MUNDIAL DI TOTAL ORANAN DI VIAJE DEN ESPACIO COSMICO

CENTRO ESPACIAL, HOUSTON --UPI-- Astronauta Gordon Cooper lo kibra awe e record mundial di total oranan di viaje di un homber den espacio cosmico. cu cosmonauta sovietico Valery Bykovsky ta posee, contando cu capsula Gemini-5 lo continua realiza su vuelo den orbita di terra y no baha te proximo diadomingo.
E director di e programa di vuelo di Gemini-5, Christopher C. Kraft, a bisa cu "actualmente no tin nada cu por impedi Cooper y su compañero Charles (Pete Conrad di keda den orbita "durante hnter tempu cu nan a planea originalmente pa e viaje di capsula especial.
10.46 di awe nochi ora di verano di este di Merca, Cooper lo iguala tempu di permanencia den espacio sideral di Bykovsky, impone na 1963, cu ta di 11 ora y seis minuut. Mas tempran 1.39 di marduga, Cooper a impone record di vuelo den espacio pa un astronauta norteamericano cu su 63 oranan y 39 minuut den Gemini-5.
E total aki huntu cu e 34 oranan y 20 minuut cu e tabata a bordo di capsula Mercury dos anja pasa, ta duna Cooper posesion absoluto di e record di permanencia, cu 97 ora y 59 minuut. E tempu aki e atronautanan James McDivitt y Edward H. White tabata na mando di Gemini-4, na juni ultimo.
Kraft a indica cu e perspectivanan pa e viaje di Gemini-5 ta sigui bon, mientras Cooper y Conrad tabata prepara pa realiza awe un otro serie di experimentonan den e capsula. Si tur cos sali manera ta ser spera y e viaje lo yega na su termino cal culo di ocho dia, Merca lo tin un ventaha grandi riba Rusia den materia di vuelonan orbital.
E astronautanan ta propone di realiza contacto nobo pa medio di radar cu instrumentonan na Cabo Kennedy, como ensayo cu lo ta importante pa e intento di uni dos objeto den orbito na luna di november proximo.
Cordon Cooper y Charles Conrad a conduci nan cosmonave ayera na menos di 25 kilomete di distancia for di satelite" Fantasma", completando un maniobra cu mester tin influencia decisivo den vuelonan tripula pa luna.
E pilotonan espacial a cumpli e operacion historico 3.47 p.m. (1947 GMT) despues di a hanja autorizacion pa permanece 24 ora mas den espacio, cu e posibilidad excelente di supera tur marcanan mundial, esta si nan keda ocho dia den orbita rondmundu.
E director di e vuelo, Christopher C. Kraft, a bisa den un conferencia di prensa cu e maniobra complica, cu ta requeri gran precision den tur e operacionnan y na momento cu e ta aborda, a desarrolla den forma magnifico.

Franka unico candidato pa presidencia A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)
Pa ocupa e puesto di presidente di Aruba Sport Unie cu a keda vacante door di e renuncia algun siman pasa di Tico Kuiperi, a worde nomina unicamente un candidato. Esaki ta Isaac Franka, kende a worde nomina door di Aruba Basketball Bond y Aruba Voetbal Bond.
Den su reunion teni dialuna anochi directiva di Aruba Sport Unie a aproba e candidatura y di su parti no a sali candidato.
E actual vice-presidente Roy van Putten no a hanja apoyo mayoria di e directiva y asina e mes a retira su candidatura.
Isaac Franka ta un figura conoci den mundo deportivo arubano. Anjanan largo el a ocupa presidencia di Aruba Juniors y di Aruba Basketball Bond, mientras cu tambe e tabata den directiva di Aruba Voetbal Bond.
Tampoco den circulonan di Aruba Sport Unie mes e ta un desconocido ya cu varios anja e tabatin puesto den directiva.
Ta parse nos cu den Franka, Aruba Sport Unie ta hanja un persona cu lo por guia e destino di e maximo organizacion deportivo di nos isla cabalmente.
E reunion di directiva di dialuna anochi a nombra su miembro C.A. Kip como representante di A.S.U den e Stichting Sporttoto, cu lo tin un caracter nacional. E stichting lo ta encarga cu organizacion completo di e sporttoto (poul) pa cual ya basta tempo pasa gobierno a duna permiso.

MEXICO -- UPI -- Ayera tabatin un temblor di terra na ciudad di Mexico poco despues di 1.45 di atardi, ora local.
Servicionan telefonico a keda interrumpi den un zona basta grandi. E temblor a ser sinti den mayor parti di e ciudad.
Poco despues, di e temblor, Cruz Roja a bisa cu el a hanja cincu solicitud di ambulance.
Nan no a informa danjonan causa of di desgracianan personal. Te ainda nan no a duna un calculo oficial riba magnitud di e temblor.

TRINTA Y TRES EXILIADO CUBANO A YEGA MIAMI

IIAMI -- UPI -- Colonia di exiliadonan cubano den e ciudad aki lo aumenta pronto cu trinta tres cubano mas, segun e servicio di guarda costa a informa.

"Relentless", barcu di armada britanica, a manda un mensahe pa e servicio di guardacosta informando cu el a recoge 20 refugiado cubano na Las Bahamas, y tin nan a bordo den e ruta pa Cayo Hueso.

Mientras tanto, un otro informacion di e servicio aki mes di Merca ta bisa cu 13 refugiado -- cincu homber, cincu muher y tres mucha -- a yega ayera maina Dry Tortugas den un boto di seis meter di largura, bisando cu nan a hui for di Cuba tres dia pasá.

Inmediatamente nan a manda un boto Dry Tortugas -- grupo di isla dilanti Mantanzas pa trese e refugiadonan Miami y somete nan na tramitenan di inmigracion.

E centro di refugiado cubano a informa ayera den e ciudad aki cu fin di siman pasá a yega tramitenan di inmigracion dos hombér cu a hui for di Cuba den un boto chikitu.



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba is voornemens studiebeurzen te verlenen aan:

a. Jongelieden in het bezit van het mulo-b diploma, om via de zeevartschool B.S. opleiding, een opleiding te volgen voor luchtverkeersleider;
b. Jongelieden in het bezit van het H.B.S. -A of B-diploma om een opleiding te volgen voor luchtverkeersleider.

Verzoekschriften hiertoe dienen op gezegeld papier van fls. 1,- vóór 1 september 1965 te worden ingediend bij het Bestuurscollege van het Eilandgebeid Aruba.

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor.



E foto aki ta pa duna un bista di e muchanan y tambe algun mayornan cu a asisti na e entrega di certificado na e muchanan cu a atende e scool di bijbel di iglesia Adventista den Weststraat na Oranjestad. Durante vacantie e muchanan tabata bini scool 3 hora cada atardi y durante e horanan aki nan ta sinja diferente obranan di man y ta hanja lesnan religioso. E tradicion aki di iglesia Adventista ta pa duna e muchanan algo di haci durante vacantie grandi, p'asina nan no tin mester di bai riba caya muchu. Na Aruba tin 3 Vacation Bible School, uno den Westraat na Oranjestad, uno na Rooi Congo y e otro na San Nicolas cu un total di 214 alumno. Tin 35 maestra na e schoolnan y nan tarea ta pa sinja e muchanan stima y respeta bijbel, y tambe pa sinjanan traha diferente obranan chikitu cu nan man. Durante e ceremonia di diasabra atardi na unda e certificadonán a ser entrega na e muchanan den iglesia Adventista den Weststraat, tabatin entre e presentenan sr. Isidoor Hodge, presidente di e mision di iglesia Adventista na Antillas Hulandes (di tres na man robez, cu bril) y Freberin P. Baerg, pastoor di e Adventistanan di shete dia na Aruba (na man drechi net dilanti di e porta).



Esaki ta e grupo cu ta forma e maestronan cu a duna les na e 94 muchanan di 2 pa 14 anja di e Vacation Bible School di iglesia adventista. Diasabra atardi certificadonan a worde entrega na e muchanan cu a bishita e scool aki durante vacantie, den iglesia di adventistanan di shete dia den Weststraat 39 na Oranjestad. E foto ta mustra e maestranan para na e mesa riba cual tin algun obranan di man cu e muchanan a traha.

C.E.Peterson engineer na A.C.I.

BARCADERA - Aruba Chemical Industries a anuncia den edianan aki cu cuminzando september 1, 1965 sr. Camille E. Peterson lo worde promovi na chemical engineer y asina bira un miembro di e staff di e compania.

Sr. Peterson ta den poder di un grado di bachilleria den chemical engineering di Indiana Technical College, Estados Unidos.

Den anjanan atras el a traha pa Lago y tambe pa Magkem prome di a drenta servicio di Aruba Chemical Industries N.V. dia 4 di februari 1965.

Te cu awor sr. Peterson ta un engineering assistant den e departamento technical & coordination. Su prome tarea como staff engineer ta pa duna asistencia na e operacionnan di e plantanan di Nitric Acid y di complex fertilizer.

Cu promocion di sr. Peterson un otro Antiliano a pasa pa forma parti di e staff di A.C.I

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op zaterdag 11 september 1965 des voormiddags om negen (9) uur zal door de ondergetekende, deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, worden overgegeven tot de Openbare-Executoriale-Verkoop der bij proces-verbaal van 23 augustus 1965 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen t.w.: 1. houtenopstal bestaande uit 3 slaapkamers, eetkaer en keuken; met de buitenmuren van cement gepleisterd; 1 TV. merk NORDMENDE met buiten-ant; 1 grote gasstoof; 1 GE ijskast; 1 MURPHY radio tafelmodel enz. enz. voormelde roerende goederen bevinden zich te Braziel no. 137 op Aruba, zijn één úúr voor de verkoop ter plaatse te bezichtigen en worden aldaar verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 23 aug. 1965 De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba, (Get) M.O Oduber.

HOBENNAN PERONISTA A TENE DEMOSTRACION

BUENOS AIRES--UPI--Gruponan di hobennan peronista a tene ayera nochi demostracionnan di violencia, cu proposito di celebra "Dia di renunciamiento" na homenahe pa Maria Eva Duarte de Peron.

E acto a ser prohibi estrictamente a traves di frecuentenan comunicado di Polis Federal, pasobra nan no a solicita e permiso di rigor.

Den provision di desordennan, polisnan a destaca ne lugar, den barrio di Flores, numeroso efectivonan y eherce incluso control riba e personanan pa evita agrupamientonan.

A pesar di esaki autornan di e demostracion, den forma inespera, a ataca autonan y a kibra glasnan di comercionan. Despues ,pa e movilizacion policial, cu a ser ordena pa dispera nan, nan a tira un bom Molotov contra un auto.

E desordennan a ser prolonga pasobra polisnan no a usa gas, ni su tankinan "Neptuno". Solamente nan a practica arrestonan.

E demostracion a ser organisa pa recorda fecha riba cual Eva Peron a renuncia candidatura pa vicepresidenta di e Republica pa integra formula Peron-Peron na 1952.

E gruponan tabata reorganiza na medida cu polisnan dispersa nan y a avansa cas i 12 cuadra. E railnan di ferrocarril Sarmiento a ser destrui. Polisnan a realiza 29 detencion, incluso tres menor di edad y tres hende muher.

E acto a ser organiza pa e comite "22 di Agosto", integra pa hobennan di e movimiento revolucionario peronista,

Superbombardero B-52 a ataca instalacion comunista

SAIGON--UPI--Superbombardero B-52 di Comando Aereo estrategico di Merca awe a laga tonnan di explosivo cai riba un instalacion di e guerrilleronan comunista di Viet Cong, ocho kilometer na norte di Chu Lai, localidad cu tabata escenario di e victoria cu a ser obtene pa trupanan norteamericano siman pasa.

E vocero militar estadounidense cu a informa di e accion di e bombarderonan no a bisa cual tabata e obhetivo alcansa exactamente, ni cuantu aparato a tuma parti den e mision aerea.

Entre tanto, na Da Nang , un otro batallon di infanteria di marina di Merca tabata desembarca awe pa aumenta e cantidad di combatientenan norteamericano riba terra di Vietnam del Sur na mas di 90.000.

Seis cien homber di infanteria di marina a mishi terra na Da Nang cu tonnan di equipo pa continua reforzando forsa militar di Merca na Vietnam del Sur.

E contigente ta forma parti di e 50.000 hombernan cu presidente norteamericano Lyndon B. Johnson a ordena pa manda Vietnam del Sur, dia 28 di juli ultimo.

Ora cu e orden presidencial ser cumpli, e total di militarnan norteamericano na Vietnam lo ta 125.000.

Mas tempran den dia, e guerrilleronan comunista a realiza un ataque cu mortero, durante 40 minuut, ne base aerea estadounidense di Bien Hoa, causando bajanan leve y danjando varios avion, helikopter y otro vehiculonan, segun a ser bisa.

(CANARIAS, ESPANJA--UPI--Cuminsando for di dia 30 di augustus proximo nan lo cuminza celebra den e ciudad aki actonan di semana colombiana, conmemorativo di e di 473 aniversario di salida di Espanja for di e navenan descubridor di America.

Nan a organiza un programa amplio, incluyendo e actuacion di ballet, companianan di teatro lirico y dramatico, pa e ocasion.



.SCHOP PA UN DEMOSTRANTE -- Un polis greco ta schop un demostrante durante un manifestacon cu tabatin dia 18 entre polisnan y sigidornan di George Papandreou. E bringamentunan a cuminsa ora cu Elias Tsirimokos a anuncia cu su gobierno lo no hura dilanti Rey Constantino sino te diabierne.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Reunase con personas de su confianza en horas de la mañana, para intercambiar ideas y momentos felices. Olvide a aquellos individuos que le han causado probelmas ultimamente.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Demuestre su encanto personal a las personas que le rodean. Es bueno que coopere con sus compañeros de trabajo. Obtenga lo mejor de cada cosa y no deje para mañana lo que pueda hacer hoy.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Haga un alto en la rutina, diaria y dedique tiempo a diversiones al aire libre o ir a un espectaculo musical. Ponga a funcionar su imaginacion creativa. No le comunique a nadie sus planes.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Sea lo mas cooperativo que pueda y lleve la armonia a donde quiera que vaya. Tome las cosas con calma y sepa hasta donde llegan sus fuerzas, La perseverencia le preserva alegrias.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Salga de compras y haga llamadas importantes. Obtendrá buenos resultados. No debe mostrarse muy exclusivista, pero tampoco comparta su felicidad. Aferrese a sus ideas y mantenga sus puntos de vista.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Si hace algunas reparaciones en su hogar, esto le ayudará a aumentar su comodiad de vivir. Por la noche, sientese tranquilo en su mesa de trabajo y ordene sus problemas financieros.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Usted se sentira excepcionalmente bien hoy esto causara excelente impresion a quienes le rodean. Saque fuerzas de lo imposible. Mantengase en paz con su conciencia y al final de la semana se sentira halagado.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21- Sus actividades, hoy robusteceran su posicion con aquellas personas que son importantes en su vida. Haga feliz a interesante su dia. La noche es buena para asistir a actos sociales.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Las reuniones sociales seran nuebas para usted ahora. Reunase preferentemente con personas que congenien con su caracter. Expreselas su devocion. Su fuerta personalidad le traera momentos maravilioso.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Es Importante su presencia ante el publico, en estos momentos., toda vez que ello le traera beneficios. Cuido mucho su credito moral. Es buena fecha para hacer transacciones comerciales o financieras.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Apartese de la vida rutinaria y haga nuevos contactos. Comience nuevos proyectos. Usted encontrara la felicidad si sabe escoger el camino. No se trac tareas que no puede realizar. Avance hasta donde le señala el sentido comun.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Es el momento que usted debe poner su sentido comun inteligencia en asuntos que le puedan traer felicidad y dinero. Apartese de problemas. Quite las piedras de su camino.

[redacted]

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera una persona de alto sentido filantropico. Le gustara el arte, la musica, pero sin abandonar el sentido de la responsabilidad en el trabajo o los negocios.

MARICHAL A HANJA:
8 Dia di castigu y multa di 1750 dollar

CINCINNATTI,--UPI--Juan Marichal, pitcher di Gigantes di San Francisco a keda bao di suspension di ocho dia y a hanja un multa di 1750 dollar Impone pa Waren Giles, presidente di Liga Nacional, pa su agresion contra e catcher di Los Angeles Dodgers John Roseboro, den tercer inning di e wega cu a ser realisa diadomingo.

Roseboro cu a sufri un herida di cincu centimeter na su cabes durante e pelea na San Francisco a keda liber di responsabilidad pa e incidente di e dos equiponan.

E medida di Giles contra Marichal, un di e pitchernan mas destaca di Liga Nacional, ta nifica cu e veterano derecho dominicano no por actua den e dos importante encuentronan durante cual su equipo tin mester di dje..

Ora cu Marichal a ser expulsa di wega diadomingo, Gigantes a gana cu score di cuater-tres y a situa nan mes na un punto di promedio di Dodgers cu ta encabesa Liga Nacional.

E suspension di Marichal lo ta en realidad nuebe dia for di ayera y te dia 31 di e luna aki. Den e periodo aki su castigu lo faya cu nuebe wega. E ultimo di esaki ta un doblewega cu Giants mester realisa contra Fillies di Filadelfia diamars proximo.

Den un telegram cu a ser manda pa Marichal Giles ta bisa:

"Mi ta sigur cu bo ta reconoce con repugnante bo actuacion tabata den e wega di San Francisco dia 22 di augustus. Tal accionnan ta perjudicial pa deporte no tin salbacion pa deporte di tal manera y nan mester worde drasticamente castiga.

"Pa bo accionnan bo ta keda suspende pa ocho fecha di dia 23 te dia 31 y bo ta hanja un multa di 1750 dollar cu mester ser paga pabo y no pa bo club, prome cu e wega di dia prome di september.

Pittsburg,--E pitcher ayera nochi a presenta excusanan personal na e catcher di Los Angeles John Roseboro pa e bataso cu el a dale den su cabes, cual incidente a sali e dominicano poco caru. Papiando cu periodistanan prome cu e wega di ayera nochi a cuminsa entre Gigantes di e bucaneronan di Pittsburg, Marichal a pidi dispensa na Roseboro y a bisa cu loke a pasa ta duele y tambe a duna di conoce cu el a comporta na un manera sin control.

INDEPENDIENTE A TABLA CU ITALICA

MONTREAL,--UPI--Independiente di Argentina y Italica di e ciudad aki a empata cu anotacion di un gol den un partido amistoso di futbol cu nan a disputa ayera nochi den presencia di 7.200 persona.

Raul Savoy a remata un tiru corner di Antonio Sastre cu cabes ora tabata falta solamente siete minuut di wega pa e argentinonan a produci un empate, despues di a exhibi un pober produccion den e prome etapa.

Romano Cori despues di un tiru indirect a habri e score pa e equipo local na di 32 minuut di e prome periodo.

Independiente a domina ampliamente den e ultimo 45 minuutnan merced di e notable desempeño di Sastre y Miguel Mori, cu no a actua den e prome periodo. Savoy cu a segura e merecido empate 'a perde un otro gran oportunidad ora cu el a tira un tiru penal desvia cu cuzi e defensa local a ser castiga.
Tantu Sony Seveso, keeper di Italica como Osvaldo Toriano di Independiente tabatin un anochi bastante tranquil pa e ineptitud di e vanguardianan.
Sin embargo ambos a brilla den algun hugadanan separa y nada no por a ser hasi contra e golnan.

Toriano casi no por a move di e remate perfecto di Cori, cu a manda e bala horizontal y e hugada cu a culmina cu e cabezaso di Savoy tabata asina rapido cu Seveso no tabatin tempu pa defende su gol.

E keeper Argentino kizas tabatin e mihor intervencion di e anochi ora tabata falta solamente ocho minuut pa hunga, ora el a bula den laria pa intercepta un violento remate di Cori.

Dos minuut despues e mediozaguero Rolan a vence e gol di Seveso, pero referee Stan Tait a anula e conquista pa off-side. Italica a perde magnifico oportunidadnan pa aumenta nan ventaha den e etapa inicial ora cu Nevio Magrin a keda cu e bala na momentonan den cual e gol di Independiente tabata parce masha debil y poco despues ora e no a alcansa e bala, casi e so riba gol di e adversario.

E equiponan a presenta di siguiente manera:

INDEPENDIENTE: Osvaldo Toriano; Juan Guzman y Ricardo Pavoni; Tomas Rolan, David Acevedo y Hector Zerillo; Juan Carlos Grudzien, Osvald Mura, Roque Avallay, Mario Rodriguez y Raul Savoy den e segundo periodo a drenta Miguel Mori y Antonio Sastre.

MONTREAL ITALICA: Tony Seveso; Mike Campo y Carmine Carella; Peter Kluge, Nevio Varglien y Charles Horvath; Nevio Magrin, Horst Meier, Romano Cori Juan Vairo y Andy Tooth.

PALAFOX Y OSUNA PA SEGUNDA BUELTA DI LONGWOOD CRICKET CLUB

CHESTNUT HILL,--UPI--Etenistanan mexicano Rafael Osuna y Antonio Palafox actuando den pareha preclasifica ayera cu facilidad a pasa den e buelta inaugural di e torneo di doble di e Asociacion di di Tennis di cesped di Estados Unidos, cu ta ser celebra na Longwood Cricket Club Tambe a adelanta e binomio estado-unidense di Clark Graebner y Martin Tiessen.

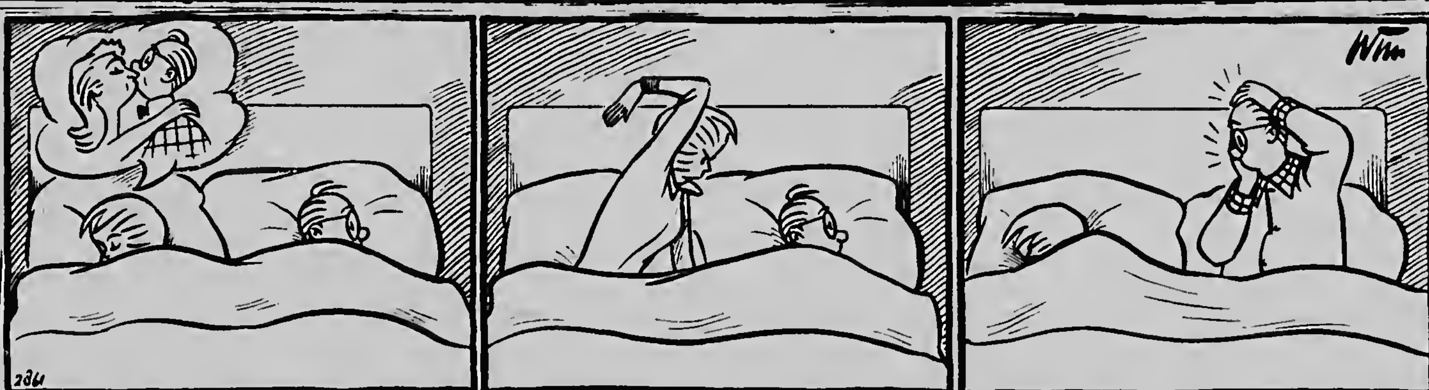
Osuna y Palafox a impone cu score di siete-cincu, seis-dos y 8-5 riba e suizo Fred Burli y e norteamericano Nicholas Kouredis cu a keda elimina.
Tur e otro participantenan norteamericano y estranhero a pasa sin dificultad pa e segundo serie cu lo ser efectua awe, cu excepcion di e pareha yugoslavo di tercera clasificacion Boro Javanovis y Nicola Piliccu a ser elimina pa abandono di no a presenta den e torneo.
Tampoco a presenta, aunke ainda nan ta figura inscribi oficialmente den e torneo e australianonan clasifica Roy Emerson y Fred Stolle.

Den e categoria di damas, tres di e seis parehanan preclasifica a pasa facilmente menos e segundo clasificada di Francoise Durr y Janine Lierffring di Francia cu a keda elimina pa abandono debi cu nan no a inscribi.

PEPITA



BUCHI ROBES



Presidente di cruz roja a regresa R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente di Cruz Roja di Republica Dominicana, Luis Fernandez Martinez, a regresa di un viaje for di exterior ayera nochi y a declara cu e total di victimanan den e crisis di e pais aki a aumenta na mas o menos 1.600 morto y 3.500 herido.
Fernandez a aclara cu e cifra no ta correcto, pero esaki lo ta e cifranan aproximadamente.

Suzanne su bida romántico

Nos a caba cu otro. Ya mi no ta stimabo mas. Cuanto biaha bo kier pa mi bisabo esey, Suzanne?" E mucha muhe halto, cabey blond, ta sinti un ril pasa den su curpa. E ta primi su mannan asina duro den otro, cu su dedenan ta bira blanco. "No por ta berdad Gerhard! Mi ta sigur cu ta un equivocacion!", e ta bisa. "Coy loco. Furioso Baron Gerhard van Hiltenberg ta morde riba su lipnan. "Bo ta kere, cu mi no ta capas pa juzga mi sentimientonan." Pero nos ta comprometi cu otro. Spantá e bunita jiu muhe di e cunucero ta keda miré. Semper su bida tabata trankil, y un momento manera esaki ta suficiente pa pone su bida for di balanza.
"Comprometi kiko!" Hiltenberg ta bisa cu bofon, ya cu segun é, Suzanne no ta comprende un cos mucho lihe. "Mi por a pensa cu bo ta bin bisami esey. "Pa evita di mira Suzanne su wowonan shinichi, Gerhard ta leun contra e brug. Mi no mester a bisé akinan, e ta pensa. No den e sombra di e castillo. Pa un jiu di un cunucero, no ta un cos chikitu, si e por logra biba akinan como esposa di e donjo di e castillo.
"Mi no ta comprende!" Suzanne ta bisa, haciendo un gesto desampará cu su mannan. Intrankil y sin pasenshi Gerhard ta bati contra e brug. Maré e momentonan aki por a pasa pa cabal Un poco bruto e ta drey mira Suzanne. "Mi ta stima Aja Samih. Awor bo sa, y mi ta spera cu bo no tin mucho smaak mas pa exihi mas splicacion di mi." "E mucha muhe ey?" Sunzanne ta exclamá spanta.
"E no ta un cualkiera." Asombrá Gerhard ta keda miré. E ta mira e cara delegá, y e bunita boca di e mucha muhe, cu un dia el a kere cu e tabata stima. Pero awor e ta haya su presencia desagradabel. E ta irrita su mes, di e manera sereno y orgulloso cu Suzanne sa hiza su cara den laira. Cu rabia Gerhard ta skop un pida piedra chikito den e awa. Casi sigur Suzanne ta sintie ofendi door di su decision, juntu cu su generacionnan orgulloso y terco. "Foei." Gerhard ta bisa, sonriendo cu menosprecio. Ta kiko ta importé. Tur loke e ta haci, ta sigui e deseo di su curazon. "No Gerhard, mi no ta lagabo bay." Suzanne ta bisa mesora. "Bo ta corre drenta den bo desgracia. Serca un bailarina cu bo no conoce drechi mes, y cu casualmente a bin cay akibanda. Ta un aventura pasahero, pero no tin ningun stimacion!" No purba bisa algo asina un biaha mas." E ta hiza su moketa den laira. Nada den Gerhard su cara ta mustra manera antes. Casi e no por imagine, cu e lipnan duro primi riba otro, a sunché poco dia pasá y e boca furioso ey, a murmurá palabranan cu ternura den su orea. E por a cuminza grita di desesperacion. E ta sinti cu e mester lanta Gerhard di su sonjo ciego. Gerhard ta para keto y stranjo su dilanti, mescos cu e dia, cu el a sera conoci cu né, pa di prome biaha. E orgulloso baron van Hiltenberg, cu ta indigná su mes, pa papia cu e hendenan di pueblo y cu a laga nan keda sorpresá di tende, cu el a comprometi cu jiu muhe di un cunucero. Aparentemente e recuerdo aki a worde lubidá. E homber halto, delegá cu un cara bruin kimá y orgulloso, a bolbe bira lomba pa e pueblo.
E ta corre cu e jiu di cunucero, y di e manera ey tambe, cu henter e pueblo. Un estupides increibel ta termina pé, pero pa Suzanne esaki a bira e punto céntrico di su bida. Su plannan, su deseonan, su sonjonan, tur tabata pa Suzanne, y Suzanne a haci tur su esfuerzo pa por sigui su pensamento y reacionan. Kizas ta pesey mes e ta sigur, cu Gerhard ta cogiendo mal caminda. Si, instinctivamente Suzanne ta sinti e peliger cu ta menaza Gerhard. E no ta pensando riba su mes na e momento aki, e no ta pensa riba e sufrimento cu e lo bay tin, no, tur loke e kier, ta spaar Gerhard di un desilusion amargo. Y ta pesey e ta dicidi pa surpasa e limite di su discrecion natural. "Gerhard, mi ta rogabo, keda serca mi. No tin ningun otro muhe cu por stimabo mas cu mi. Bo ta tur cos pa mi den e mundo aki, y lo mi no vacila pa kita mi bida pa bo."
"Stop di vervelami.". e ta contesta, y ta drey mira Suzanne cu menosprecio. "Bo ta pensa riba bo so, mi apreciable, y di loke e hendenan lo bay bisa, ya cu bo no ta bay bira un baronesa mas!" Suzanne su cara ta bira corrá di repente. Gerhard su contesta tabata un slá duro pa su curazon. Y e ta contene hopi berdad tambe. Ademas di su tristeza den su stimacion, e mester soporta e deleite malicioso di henter e pueblo. Rogativo e ta keda miré, y lagrimas ta brilla den su wowonan. Ta posibel cu Gerhard por hundié den semehante soledad? "Bo a lubida tur cos asina lihe Gerhard? Tur e bunita oranan di felicidad, nos speranza y nos sonjonan di futuro?" Na e momento aki Suzanne ta un muhe, defendiendo su felicidad y stimacion cu tur su forza. E ta hala mas serca di dje, y ta cohe braza. E ta pone su cara contra dje. Pero no a tarda mucho, cu Gerhard ta kita su mannan bek, y ta halé un banda.
"E escena aki ta mas cu doloroso," e ta bisa, y su stem ta zona asina frieuw, cu ta poné Suzanne sinti ril. "Ta lastima, mi tabata kier a warda un mihor recuerdo di bo. E orgulloso Suzanne Holtofer como mendiga." "No lubida, cu mi ta stimabo." Si ta asina, lo bo no strobami den mi felicidad." Gerhard lo ta duda di su stimacion? Te ainda e ta sigui defende su curpa desesperá. Y te ainda e ta kere, cu e por detene e homber, cu e ta stima locamente. "Bo mester demostrami cu en realidad esey ta bo felicidad, y e ora mi ta lagabo liber." Demostrá. Gerhard ta contesta cu bofon. "No ta suficiente si mi bisabo cu mi ta stima Aja? Bo kier pa mi analizá e sentimiento ey pa bo?" Bisami, si apesar di su exterior exótico, e tin un otro cualidad cu bo ta haya atractivo?" "Asina ta esey bo kier sa. Wel, mi no tin intencion, di laga abo destrui mi stimacion.

E TA SIGUI.





















8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alreded di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complacienc peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireanc Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible for You
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

CORRIENTE A MATA MONTEUR DI LANDSRADIO DIENST

WILLEMSTAD - Ayera nochi binti pasá di ocho tabatin un desgracia di trabao serio den e zendstation na Groot Kwartier, y qu a costa bida di e monteur Harry Supriano Adolphus Haddaway di 29 aña di edad.

E desgracia a sosode ora qu algun monteur tabata drechando y investigando un zender den e edificio na Groot Kwartier, caminda tin un serie di zender situá.

E zender cu nan tabata drechá tabata esun di Corsow pa Hulanda qu ayera den dia no tabata funciona muchu bon, pero qu mester a worde di check despues qu e comunicacion normal a ser terminá.

Di acuerdo cu e version policial, tabatin tres monteur pará dilanti di e zender, mientras qu e victima tabata pará na e parti patras entre e zender y un machin y e muraya.

Di repente e tres monteurnan a tende un slá y nan a mira un chispa di lus a sali for di tras di e zender.

Ora nan a bai mira tras di e aparato nan a mira Haddaway den posicion sintá tras di e aparato, cual probablemente tabata bao di hoogspanning na e momento ei.

Casi sigur Haddaway a hañele den contacto cu e aparato locual a causa su morto instantaneo. E victima tabatin un kimá na su man ora nan a hañele abao na suela.

Na famianan di e fallecido, nos ta extende nos mas sentido condolencia.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journal
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Newscast
7.45 The Lucy Show
8.15 The Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Texas Wrestling
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Ameri cana
12.45 Noticia Lokaal
1.00 Musica Varia
1.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
1.45 Boleros
2.00 Noticia
2.05 Novela
2.30 Peticiones
3.00 Noticia
3.15 Ritmos di Caribe
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D.
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Musico Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Novela
8.45 Musica Varia
9.00 La vida en los E.U.A.
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting



De Veer: 8.30 p.m. "The Mind Benders" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Santo vs. Las Mujeres Vampiro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Tammy and the Doctor" all.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Wild in the Country" 18 j.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia